



§



i



حقوق و قوانین خاص در مراحل درخواست پناهندگی



i



معلومات برای اشخاص در جستجوی حمایت با شرایط خاص

Flüchtlingsrat Thüringen e.V.

i



§



1

ضروریات و ضمانت های خاص در مراحل پناهندگی

6

6

7

9

10

10

1.1 اشخاص

1.2 ضمانت ها در مراحل درخواست پناهندگی

1.3 مشوره

1.4 مراقبت های طبی و صحتی

1.5 زندگی

2

اشخاص در جستجوی حمایت

با ضروریات خاص در روند درخواست پناهندگی

12

12

14

16

18

20

22

24

26

28

30

32

2.1 اطفال

2.2 اطفال بدون سرپرست

2.3 اشخاص معلول

2.4 اشخاص سالمند

2.5 زنان حامله

2.6 صدمه دیدگان قاچاق انسان

2.7 اشخاص دارای مشکلات جسمانی و ریاضی های روحی-روانی

2.8 صدمه دیدگان از شکنجه، تجاوز و هرگونه خشونت جسمانی، روحی و جنسی

2.9 صدمه دیدگان از شکنجه، تجاوز و هرگونه خشونت جسمانی، روحی و جنسی

2.10 بانوان صدمه دیده از خشونت

2.11 LSBTTIQ

3

مختصری از اقدامات توصیه‌ی

34

حقوق و قوانین خاص در مراحل درخواست پناهندگی

معلوماتی برای اشخاص در جستجوی حمایت، با ضروریات خاص

- این ضروریات و ضمانت های خاص چی چیزهایی هستند و بشمول چی کسانی میشوند؟
- شما چی حقوقی در روند پناهندگی دارید چنانچه که حمایت های خاصی ضرورت داشته باشید؟
- شما از چی کسی میتوانید مشوره بگیرید و کجا میتوانید از حمایت مستفید شوید؟

در این کاتالوگ شما میتوانید معلومات موثری در باره حق و حقوق خودتان در جریان مراحل پناهندگی پیدا نمایید. چنانچه شما ضرورت به مشوره و حمایت داشته باشید این مطالب به شما کمک خواهند کرد.

لطفا متوجه باشید، که این بروشور بشمول معلوماتی کلی است.

و لازم است که شما بر حسب مورد خاص خودتان، از مشوره اختصاصی

و یا یک مشوره حقوقی استفاده نمایید. در این بروشور شما همچنان نکاتی پیدا میکنید در رابطه با، طرز پیدا کردن حمایت در ایالت تورینگن.

همچنان شما میتوانید در سایت ذیل نیز این بروشور را پیدا کنید:

www.fluechtlingsrat-thr.de/publikationen/besondere-rechte



مقدمه: اقدامات ابتدایی

چنانچه شما در جرمنی درخواست پناهندگی (Asylantrag) داده اید و یا قصد انجام این کار را دارید، تحت شرایطی دارای حقوقی برای حمایت شدن هستید. قانون اروپا بیان میدارد که شرایط خاص اشخاص - خصوصاً آن‌های که به حیث صدمه پذیر تلقی میشوند- باید بطور خاص نیز بررسی شود. بطورمثال فامیل‌های با اطفال کوچک، اشخاص با مریضی‌های حاد و یا اشخاصی که تجربه شکنجه و خشونت داشته اند. وقتی شما ضروریاتی خاصی دارید پس حقوق و ضمانت‌های خاصی نیز برای تحت حمایت قرار گرفتن در روند درخواست پناهندگی دارید.

اقدامات ابتدایی: در جست و جوی **مشوره (Beratung)** و حمایت باشید! در مراحل پناهندگی شما این حق را دارید که از مشوره مستفید شوید. شما به مشاورینی ضرورت دارید که معلوماتی در رابطه با مراحل پناهندگی در جرمنی داشته باشند همچنان میتوانید به **وکلا (Anwält*in)** هم مراجعه کنید. در بعضی موارد شما به یک داکتر و یا یک روانشناس نیز ضرورت دارید. حتی دوستان و آشنایان‌تان نیز میتوانند به شما کمک کنند.

یک تیم حمایتی برای خود بسازید! در هر صورت اشخاصی هستند که میتوانند به شما کمک کنند. چنانچه ارتباطی با مشاورین و یا اشخاص محلی ندارید در زودترین فرصت به یک **مرکز مشوره (Beratungsstelle)** در رابطه با مراحل پناهندگی در تورینگن بروید و یا برای ارجاع، به **شواری پناهندگان (Asylverfahrensberatung)** ایالت تورینگن مراجعه کنید.

مرکز مشوره در رابطه با مراحل پناهندگی در شهر
زوول دایره کلیسای انجیلی در
Asylverfahrensberatung in Suhl
Evangelischer Kirchenkreis
Weidbergstraße 24-26, 98527 Suhl
تلفون: 00 49 3 681 - 80 45 35 5
ایمیل: asylberatung.suhl@ekmd.de

مشوره پناهندگی در شهر گرا
Asylverfahrensberatung in Gera
Diakonie Ostthüringen
Straße des Friedens 1
07548 Gera
تلفون: 00 49 365 - 20 21 02 36
ایمیل: asyl@do-diakonie.de

مرکز مشوره مراحل پناهندگی در شهر ارفورت
برای شهروندان خارجی،
Asylverfahrensberatung in Erfurt
Büro für ausländische MitbürgerInnen
Wenigemarkt 5
99084 Erfurt
تلفون: 00 49 361 - 77 79 21 48
ایمیل: info@auslaenderberatung-erfurt.de

مشوره پناهندگی در شهر ارفورت
Flüchtlingsrat Thüringen e. V.
Schillerstraße 44
99096 Erfurt
تلفون: 00 49 361 - 51 80 51 - 25 / - 26
ایمیل: info@fluechtlingsrat-thr.de

تمام اشخاصی که در جرمنی در جستجوی کمک هستند، دارای تجربیات منحصر به فرد هستند. بطور خاص در **درخواست پناهندگی (Asylverfahren)** تعدادی از پناهجویان دارای حقوقی خاص هستند و یا ضرورت به حمایت در رابطه با شرایط خاص منحصر به خود دارند. بعد از **درخواست پناهندگی (Asylantrag)** باید مشخص شود که آیا شخص بشمول این کمک های خاص میشود و اینکه چه ضروریات خاصی را دارد.

اشخاصی که صدمه پذیر تلقی میشوند و به همین دلیل بشمول دریافت کمک های خاص میشوند عبارتند از: اطفال و نوجوانان، اشخاص معلول، اشخاص سالمند، زنان حامله، والدین مجرد دارای اطفال کوچک، صدمه دیدگان از قاچاق انسان، اشخاصی که از لحاظ جسمانی و یا روحی-روانی مریض هستند و یا تحت شکنجه و یا خشونت قرار گرفته اند. این کتگوری البته جامع نیست. گروپ های دیگری مثل زنانی که به تنهایی سفر کرده اند و یا اشخاص دگرباش (LSBTIQ) نیز میتوانند بشمول این کتگوری شوند.

طبق بند 29
قانون مراحل پناهندگی
اروپا (RL 2013/32/EU)

در این بروشور شما معلومات و توضیحات بیشتری از اشخاصی که به حیث صدمه پذیر تلقی میشوند خواهید یافت. چنانچه مورد و یا مواردی بشمول حال شما میشود، میتوانید مطابق با ضرورتی که دارید در جریان رسیدگی به درخواست پناهندگی تان از کمک و حمایت برخوردار شوید. به همین دلیل اهمیت دارد که مشخص کنید شرایط خاص شما چیست. بگویید که ضرورت به کمک دارید!

اینکه شما چه تضمین هایی در مراحل پناهندگی دارید، باید همیشه برای هر شخص بطور جداگانه بررسی شود. چیزی که قطعی میباشد این است که: برای اینکه شما بتوانید دلایل اینکه چرا **درخواست پناهندگی (Asylantrag)** داده اید را بطور مناسبی بیان کنید، باید برای شرایط خاص تان کمک و **مشوره (Beratung)** تضمین شود. این میتواند به این معنا باشد که اگر زمان بیشتری برای آماده سازی خود ضرورت داشته باشید، به شما زمان کافی داده خواهد شد البته باید دلایلی برای آن داشته باشید. این میتواند به این معنا هم باشد که شما باید درباره تجربیات، مشکلات و شرایط بخصوص تان صحبت کنید تا آن ها مورد قبول واقع شوند.

درخواست پناهندگی و قانون دوبلین

شما از کشورتان به جرمنی پناهنده شده اید. شما میتوانید در جرمنی بشمول حق و حقوق خاصی شوید: قانون پناهندگی. به این خاطر شما باید درخواست پناهندگی تان را در **اداره مهاجرت و پناهند (Bundesamt für Migration und Flüchtlinge)** گان ثبت کنید که بطور خلاصه **BAMF** نامیده میشود. حمایت تنها تحت شرایط بخصوصی تضمین میشود. اداره مهاجرت و پناهندگان بررسی میکند که آیا درخواست شما این شرایط بخصوص را دارد یا خیر.

این لینک به شما کلیپی به لسان های مختلف نشان میدهد که بشمول معلوماتی درباره درخواست پناهندگی است:

www.asylindeutschland.de/dari/3 فیلم-3

چنانچه شما به کشوری سفر کردید و در آنجا مجبور به نشان دادن اثر انگشت به مقامات رسمی شدید و یا اینکه اگر در یکی دیگر از کشورهای عضو اتحادیه اروپا درخواست پناهندگی داده اید ولی در آن کشور نمانده اید. بناً این احتمال وجود دارد که شما **بشمول قانون (Dublin-Verfahren)** دوبلین بشوید و **درخواست پناهندگی (Asylantrag)** شما با عنوان غیرمجاز، رد شود. به همین دلیل بسیار مهم است که شما به یک **مرکز مشوره تخصصی (Beratungsstelle)** مثل **مشوره پناهندگی (Asylverfahrensberatung)** مراجعه کنید و نیز با وکیلی که با قوانین مهاجرت در جرمنی آشنا است صحبت کنید.

بعد از اینکه شما درخواست پناهندگی تان (Asylantrag) را به اداره مهاجرت و

پناهندگان (BAMF) دادید، یک مکتوب به دستتان میرسد تا جلسه ای که برای شنیدن

توضیحات شما (Anhörung) برای دلایل پناهندگی تان هست را مشخص کند. در این جلسه

یک شخصی از اداره مهاجرت و پناهندگان توضیحات شما را به دقت گوش میدهد. بعداً

اظهارات شما بررسی میشود و در رابطه با اینکه آیا شما بشمول دریافت کمک میشوید یا

خیر تصمیم گیری میشود. بنأ این جلسه دارای اهمیت زیادی است. مرکز مشوره پناهندگی

(Asylverfahrensberatung) میتواند شما را برای این جلسه آماده کند (Beratungsstelle) و حتی

شما را در این جلسه همراهی کند. نتیجه این جلسه بستگی زیادی به این دارد که شما دلایل

پناهندگی تان را تا چای اندازه مناسب و قانع کننده بیان میکنید. بنأ به همین دلیل خودتان را

برای این جلسه آماده کنید و با تسلط کافی حضور پیدا کنید. در جریان این جلسه شما مجاز

هستید که به هر لسانی که راحت هستید صحبت کنید. طبق قاعده این لسان، لسان مادری

شما است. تمام توضیحات و سوالات مطرح شده باید برای شما ترجمه بشود.

شما میتوانید قبل از این جلسه به اداره مهاجرت و پناهندگان بگویند و یا بنویسید که

میخواهید ذریعه یک مرد و یا ذریعه یک زن مصاحبه بشوید و حتی اینکه ترجمان تان مرد

باشد یا زن در زمان مصاحبه یک پروتکل (Protokoll) تهیه میشود که، در خاتمه برای شما

ترجمه میشود. بررسی کنید که تمام مطالب این پروتکل بطور مکمل و صحیح نوشته شده

باشد. این جلسه و این پروتکل مبنای تصمیم گیری برای دوسیه پناهندگی شما است.



1.3

مشوره

برای این جلسه (Anhörung) یک کمیسیون خاص برای شرایطی خاص وجود دارد.

(Sonderbeauftragte) این مصاحبه کنندگان برای اطفال بی سرپرست، صدمه دیدگان آزارهای

جنسی، شکنجه و نیز قاچاق انسان وجود دارند. این اشخاص بطور خاص تعلیم دیده اند و

اطمینان حاصل میکنند که شما از شرایطی برابر با دیگر اشخاص برخوردار شوید. این به این

معنا نیز میباشد که این حق را دارید که ذریعه شخصی مصاحبه بشوید که با مشکلاتی ازین

قبیل شما آشنایی داشته باشد. بطور مثال چنانچه شما مورد آزار جنسی قرار گرفته باشید این

به این معنا است که به شما به حیث یک زن صرفاً باید ذریعه یک مصاحبه کننده خانم مورد

سوال قرار بگیرید.

چنانچه شما در جرمنی در جستجوی یک مشاور (Beratung) و یا یک وکیل (Anwält*in) هستید

باید همواره این امکان برای شما وجود داشته باشد که در هر زمان بتوانید این ارتباط را

برقرار کنید. این به این معنی است که شما در مراحل حیاتی قبل از جلسه توضیحاتتان

(Anhörung) و یا بعد از رد درخواستان، مورد حمایت قرار میگیرید. در ایالت تورینگن در

همان مرحله پذیرش ابتدایی (Asylverfahrensberatung) در شهر زوول، یک مشوره درخواست

پناهندگی مستقل میباشد. این مشوره به شما در جهت آمادگی تان برای جلسه ارائه

توضیحات به اداره مهاجرت (Erstaufnahmeeinrichtung) و پناهندگان و نیز بعد از آن

کمک میکند. آن ها به شما در رابطه با روند تقاضای پناهندگی تان و نیز مراحل بعد از آن

توضیحاتی میدهند. آنها به شما در رابطه با قانون دوبلین (Dublin-Verfahren)، سوالات

درباره باقی اعضای فامیل تان، ارجاع به یک وکیل و مشاور برای ضروریات خاص تان کمک

میکند.

چنانچه شما در ایالت تورینگن در شهری غیر از شهر زوول هستید، در آنجا نیز

مرکز مشورتی (Beratung) برای پناهندگی هست. در جایی که زندگی میکنید پرس و جو کنید

که، در کجا میتوانید مشوره برای پناهجویان پیدا کنید. اینها میتوانند شما را مستقیماً کمک

کنند و یا شما را به مرکز مشورتی ارجاع بدهند. مشوره پناهندگی (Asylverfahrensberatung)

مستقل در شهرهای گرا و ارفورت نیز وجود دارد. راه های تماس را در این بروشور ذیل عنوان

اقدامات ابتدایی پیدا میکنید. این مراکز چنانچه در جای دیگری از تورینگن نیز زندگی میکنید

شما را کمک میکنند.

طبق بند 25 قانون
پناهندگی اروپا
(RL 2013/32/EU)

طبق بند 2 پرگراف 1
ThuerGUSVO اصول
مراقبت های اجتماعی
و مشوره و ضمیمه
2 اصول مراقبت های
اجتماعی و مشوره
مخصوص امور مربوط
به مهاجرت

1.4 مراقبت های طبی و خدماتی

1.4

مطابق قانون کار مختص به متقاضی پناهندگی، در اولین فرصت شروع پروسه پناهندگی شما و الی ختم این پروسه، شما برای مخارج روزمره تان و نیز مراقبت های طبی مشمول دریافت کمک هستید. این قانون به اختصار: AsylbLG، نامیده میشود. مطابق این قانون، کمک مصارف خاصی نیز برای شما تضمین میشود چنانچه که برای تامین ضروریات خاص خودتان و نیز تامین ضروریات اطفالتان دارای اهمیت باشد. این کمک مصارف برای شرایط خاص، باید ذریعه شما درخواست داده شود و بعداً بررسی شود. شما در هر زمان دارای حق درمان برای مریضی های فیزیکی و روحی میباشید. بعد از زمان **پذیرش ابتدایی تان (Erstaufnahmeeinrichtung)** در ایالت تورینگن شما یک کارت صحت دریافت میکنید که میتوانید به داکتر خود نشان دهید تا مورد تداوی قرار بگیرید.

1.5 اسکان

1.5

زمانی که شما به ایالت تورینگن وارد شوید و مکان زندگی تان ساماندهی شود، **مطابق قاعده شما در شهر زوول زمانتان (Erstaufnahmeeinrichtung)** را سپری میکنید. بعد از آن میتوانید به شهر ها و مناطق دیگر بروید. شما این حق را دارید که بر حسب ضروریات منحصر به خودتان **جای مناسبی برای اقامت داشته باشید (Unterbringung)**. این به این معنی است که بطورمثال اگر یک زن تنها و یا یک زن تنها همراه با طفل خود هستید شما در جایی که باقی اشخاص نیز زن هستند، زندگی میکنید و یا اینکه شخصی دارای معلولیتی فیزیکی باید در جایی زندگی کند که دسترسی آسان به محل زندگی خود داشته باشد.

طبق بند 14
قانون پذیرش در اروپا
(RL 2013/33/EU)

در ایالت تورینگن قوانین خاصی هست که بیان میدارد اشخاصی که ضرورت به مکان های خاصی برای زندگی دارند باید به آنها مکان مناسبی برای زندگی اختصاص داده شود و نیز معلومات برای امکانات مشورتی و حمایتی باید در دسترس این اشخاص قرار گیرد. این قوانین خاص بشمول کسانی میشود که مطابق قانون پذیرش اروپا صدمه پذیر تلقی میشوند. همچنان به این اشخاص نیز تعلق میگیرد: زنان همجنس باز، مردان همجنس باز، اشخاص دو جنسیتی، تراجنسیتی ها، اشخاصی که تغییر جنسیت داده اند و نیز زنانی که به تنهایی آمده اند.

مطابق بند 1 پرگراف 1
قانون ThuerGUSVO
ضمیمه 1 شرایط
حداقلی برای سامان
دادن به مکان هایی که
اشخاص در کنار هم
زندگی میکنند



اشخاص خواستار دریافت حمایت با ضروریات بخصوص در تقاضای پناهندگی

اشخاص زیر سن قانونی



آیا شما تاحال 18 ساله نشده اید و همراه فامیل تان به جرمنی آمده اید؟ بناً شما دارای این حق میباشید که تحت مراقبت و حمایت مناسبی قرار گیرید.

ربه احتمال زیاد والدین شما و یا یکی از آن دو برای شما هم **درخواست پناهندگی (Asylantrag)** داده اند. چنانچه شما به حیث یک شخص نابالغ دلایل مخصوص به خودتان را برای **درخواست پناهندگی (Anhörung)** داشته اید، بطورمثال: ازدواج اجباری، قاچاق طفل، کار اجباری، سواستفاده جنسی، خشونت خانگی، مهد طفل، مثله کردن دستگاه تناسلی دختران شما باید این موارد را در جلسه بررسی دوسیه تان بیان کنید.

از والدین خود و چنانچه نمیخواهید از **مشاور (Beratungsstelle)** برای خود طلب کمک کنید. و شما میتوانید بطور خصوصی دلایل خودتان را در جلسه بیان نمایید.

قطعاً شما سوالات دیگری نیز دارید بطورمثال اینکه آیا میتوانید در جرمنی به مکتب بروید و یا اینکه در کنار فامیل تان بمانید.

حقوق خاص شما:

- توجه به دلایل خاص شما به حیث یک شخص نابالغ برای درخواست پناهندگی
- فامیل های دارای طفل نابالغ نباید بیشتر از 6 ماه در **محل سکونت ابتدایی (Erstaufnahmeinrichtung)** اسکان داده شوند
- زندگی در کنار دیگر اعضای فامیل تان در یک مسکن امن
- حفاظت در مقابل هرگونه خشونت، بدرفتاری و یا سو استفاده
- حمایت ذریعه کمک های مخصوص اطفال و جوانان
- دسترسی به تعلیم
- آرامش، اوقات فراغت و سرگرمی
- و بسیاری از موارد دیگر

طبق بند 47
پرگراف 1
AsylG

در اینجا شما میتوانید سوالات و مشکلاتتان را بیان کنید و ببینید که چي کسی در محل زندگی شما میتواند کمکتان کند:

راه های ارتباطی در تورینگن:

Flüchtlingsrat Thüringen e. V.

Schillerstraße 44

99096 Erfurt

تلفون: 00 49 361 - 51 88 43 27

تلفون: 00 49 361 - 51 80 51 25

ایمیل: umf@fluechtlingsrat-thr.de یا

info@fluechtlingsrat-thr.de

وبسایت: www.fluechtlingsrat-thr.de/themen/junge-fluechtlinge

پیشنهاد:

معلومات و مشوره در موارد خاص برای پناهجویان نابالغ و برای فامیل شان در مورد درخواست پناهندگی، مکان زندگی و حقوق حمایتی برای اشخاص نابالغ لسان ها: جرمنی، انگلیسی، ترجمان برای دیگر لسان ها قابل ممکن است و ارجاع به مشوره در اطراف محل زندگی تان

رهنمایی و معلومات بیشتر:

- BumF e. V.: بروشور "شروعی دوباره!". اشخاص نابالغ که به همراه فامیل شان به جرمنی آمده اند در این بروشورها معلومات موثری درباره ماه های اول زندگی در جرمنی بدست میاورند:
www.b-umf.de/material/neu-anfangen
- جوانان بدون مرز JOG: www.jogspace.net ; facebook.com/jogspace
- حمایت از اطفال و جوانان در تورینگن
www.jugendschutz-thueringen.de/kinderschutzdienste.html
- خدمات مهاجرتی به جوانان: www.jugendmigrationsdienste.de

راه های ارتباطی در تورینگن:
شورای پناهندگی تورینگن .

Schillerstraße 44
99096 Erfurt

تلفون: 00 49 361 - 51 88 43 27

ایمیل: umf@fluechtlingsrat-thr.de

وبسایت: www.fluechtlingsrat-thr.de/themen/junge-fluechtlinge

پیشنهاد:

معلومات و مشوره برای پناهجویان نابالغ در قسمت درخواست پناهندگی، محل زندگی و حقوق حمایتی
لسان ها: جرمنی، انگلیسی، ترجمان برای دیگر لسان ها

رهنمایی و معلومات بیشتر:

• انجمن حرفی فدرال در مورد اشخاص نابالغ بدون سرپرست: www.b-umf.de

• به جرمنی خوش آمدید همدی برای اشخاص نابالغ بدون سرپرست

www.b-umf.de/material/wid_dari

• بروشور خوشامدگویی همچنان برای تبلی و تلفون های اندروید نیز در دسترس است. در اینجا به وبسایت:

www.kommgutun.info وارد میشوید

• جوانان بدون مرز (JOG) facebook.com/jogspace ; www.jogspace.net



2.2

اشخاص نابالغ بدون سرپرست



شما تا حال 18 ساله نشده اید و تنها به جرمنی آمده اید؟ یعنی بدون والدینتان و یا سرپرست؟ بنأ شما به حیث شخص نابالغ بدون سرپرست دارای حق و حقوق خاصی میباشید.

به همین دلیل بسیار مهم است که شما در زودترین فرصت، سن واقعی تان را بگویید و نیز بگویید که بدون والدینتان به جرمنی آمده اید. این موضوع را به اداره جوانان منطقه ای که در آن زندگی میکنید بگویید. آن ها با شما صحبت خواهند کرد و شما را تحت عنوان مراقبت شده مینامند. این به این معنی است که شما به موسسه ای مخصوص اطفال و جوانان میروید. شما از حضور یک شخص حامی برخوردار میشوید که به شما در قسمت تصمیم گیری کمک خواهد کرد. بطور مثال آیا یک درخواست پناهندگی بدهید و یا نوعی دیگر از درخواست اقامت در جرمنی بدهید و یا اینکه در کجا زندگی کنید و به کدام مکتب بروید.

§ حقوق خاص شما:

- توجه به دلایل خاص شما به حیث یک شخص نابالغ برای درخواست پناهندگی
- جلسه شما برای دلایل پناهدگی، ذریعه یک **شخص تعلیم دیده مخصوص** (Sonderauftragte*r) مصاحبه با اشخاص نابالغ بدون سرپرست، صورت میگیرد.
- این حمایت ها الی زمان اتمام 18 سالگی است
- نمایندگی حقوقی ذریعه یک **حامی (Vormund*in)**
- حمایت ذریعه کمک های مخصوص اطفال و جوانان
- زندگی در کنار دیگر جوانان و یا در یک فامیل حمایت کننده
- حفاظت در مقابل هرگونه خشونت، بدرفتاری و یا سو استفاده
- دسترسی به تعلیم
- آرامش، اوقات فراغت و سرگرمی
- و بسیاری از موارد دیگر

مطابق بند 58
AufenthG 1 برگراف

راه های برقراری تماس در تورینگن:

مرکز مشورتی مستقل در این موضوع (EUTB) اشخاص معلول و یا اشخاصی که در معرض معلولیت هستند و همچنین اقوام آن ها را در مورد توانبخشی، بصورت رایگان حمایت و مشوره میکند. در تورینگن راه های تماس زیادی هست. این مراکز مطابق قاعده به پناهجویان هم کمک میکنند. اینکه آیا مرکز نزدیک به محل زندگی شما در مورد پناهجویان معلول نیز خدماتی ارائه میکند یا خیر، باید بصورت تلفونی سوال شود. مصرف برای ترجمان مطابق قاعده ضرور نیست.

وبسایت:

www.teilhabeberatung.de/artikel/ergaenzende-unabhaengige-teilhabeberatung-eutb

(انتخاب ایالت و شهر)

رهنمایی و معلومات بیشتر:

خانم باربارا وایزر: راهنمای اشخاص پناهجوی دارای معلولیت

Leitfaden zur Beratung von Menschen mit einer Behinderung im Kontext von Migration und Flucht

(فبروری 2020)

www.esf-netwin.de/medien/Beratungsleitfaden_2020_web.pdf

2.3

اشخاص معلول



مطابق بند 1
کنوانسیون اشخاص
معلول سازمان ملل

آیا شما دارای معلولیتی هستید که باعث محدودیتان در کارهای روزانه و نیز در اجتماع میشود؟ یک معلولیت اینگونه تعریف میشود عملکرد فیزیکی، توانایی های ذهنی و یا حالات روحی شخص که در اینجا هدف از شخص، از شش ماهگی است با اشخاص همسن خود تفاوت داشته باشد. همچنین حواس شخص از قبیل حس دیداری و حس شنیداری نیز ممکن است دارای محدودیت باشد. به حیث یک شخص دارای معلولیت شما دارای حق و از یک حمایت مناسب هستید.

به **مرکز مشوره و (Asylverfahrensberatung)** یا کمک‌رسانی **مناسب با شرایط خودتان (Beratung)** رجوع کنید. آن ها به شما برای اولین مراجعه به داکتر کمک تان میکنند. لازم است که شما برای معلولیتی که دارید یک تصدیق بگیرید و این تصدیق **را به اداره مهاجرت و پناهندگان (BAMF)** ارائه دهید.

§ حقوق خاص شما:

- در نظر گرفتن معلولیت شما در تقاضای پناهندگی
- در نظر گرفتن معلولیت شما در جلسه توضیحات در دوسیه پناهندگی تان
- حمایت در مراحل تقاضای پناهندگی برای حصول اطمینان از اینکه بتوانید دلایل پناهندگی تان را به خوبی بیان کنید
- اسکان و مراقبت مناسب با ضروریات خاص شما
- بطور مثال دسترسی مناسب به امکانات صحتی در محل اقامت و یا دسترسی مناسب به امکانات رفاهی مثل مراکز خرید، ترانسپورت عمومی و نیز در دسترس بودن مراقبت های صحتی و بسیاری دیگر از امکانات
- حمایت در مورد ناتوانی های شدید
- ضمانت برای تامین احتیاجات بیشتر بسته به نوع معلولیت
- وسایل کمکی و دوا (بطور مثال ویلچر، انواع پروتز، عینک، سمعک)
- کمک های خاص برای تسهیل در انجام امور روزانه
- و بسیاری از موارد دیگر

طبق بند 6
پرگراف 1
AsylbLG

راه های برقراری تماس در تورینگن:

در تورینگن محل خاصی برای اشخاص پناهنجوی سالمند وجود ندارد. به کمک‌رسان اجتماعی محلی که در آن زندگی میکنید رجوع کنید و خواسته خود را با او **درمیان بگذارید (Beratung)**. این به شما کمک میکند که بتوانید از خدمات متناسب به خودتان مستفید شوید.

اشخاص معلول

2.4



شما یک شخص سالمند (بالای 60 سال) هستید و با سازگاری خودتان با محیط پیرامون با مشکل روبرو هستید؟ به علت سن خود دچار مریضی هایی هستید و یا در انجام کارهای روزمره تان با مشکل روبرو هستید؟ چنانچه شما بطورمثال تنها زندگی میکنید و یا نگهداری شما باعث زحماتی برای فامیل تان است، این امکان وجود دارد که شما تحت حمایت قرار بگیرید. شما حق و حقوقی در رابطه با

چنانچه شما به نسبت اشخاص هم سن تان مشکلات حرکتی بیشتری دارید و یا درد مزمن و شدیدی در خود احساس میکنید و یا توانایی های ذهنی تان دارای افت سریعتری است، این احتمال وجود دارد که شما در کتگوری مربوط به اشخاص معلول و یا اشخاص با مریضی های شدید قرار بگیرید. در چنین وضعیتی، شما بشمول داشتن حقوقی خاص و نیز دریافت کمک‌مصرف همچون اشخاص بخش 2.3 یا 2.8 خواهید بود.

حقوق خاص شما:

§

- در نظر گرفتن محدودیت های تان و یا تبعیض های که شاهد آن بوده اید، در بررسی دوسیه پناهندگی
- سکونت در مکانی که امکانات متناسب با شرایط شما تامین شده باشد بطورمثال: زندگی در کنار دیگر اعضای فامیل، زندگی در محلی که دسترسی مناسبی به امکانات رفاهی از قبیل مراکز خرید یا دسترسی به وسایل ترانسپورت عمومی و نیز امکانات صحتی داشته باشد
- کمک‌مصرف های اضافی این کمک‌مصرف های اضافی بستگی به شرایط صحتی و زندگی تان دارد
- ارائه خدمات مستقل از فامیل تان
- خدمات تلففونی در مورد امور روزانه زندگی تان به این صورت که بعد از تماس شما، به خانه تان میایند و در کارهایی مثل خرید کردن، تهیه غذای گرم، کمک در کارهای خانه و یا رساندن شما به معاینه‌خانه داکتر کمک‌تان میکنند
- و بسیاری از کارهای دیگر.



راه های ارتباطی در تورینگن:

Pro Familia

مکان های مشورتی در ناحیه سکونتتان را در وبسایت ذیل پیدا میکنید:

www.profamilia.de/angebote-vor-ort.html

Pro Familia Landesverband

تلفون: 00 49 3643 - 77 03 03

ایمیل: lv.thuringen@profamilia.de

پیشنهاد: رهنمایی و مشوره بصورت ناشناس و تامین ضروریات در مورد امکان سقط جنین و نیز راه های جلوگیری از حاملگی.

رهنمایی و معلومات بیشتر:

تلفون "زنان حامله نیازمند کمک": 0800 - 40 40 020

- بصورت ناشناس (ضرورتی به گفتن اسم و فامیل تان نیست)،
- www.schwanger-und-viele-fragen.de
- شبانه روزی،
- رایگان،
- به 15 لسان

حاملگی و وضع حمل:

معلومات و کلیپ هایی

به 6 لسان

www.drk-gesundheitsfilme.de



2.5 کدام زنان حامله بشمول دریافت کمک های خاص در جریان دوران حاملگی،



آیا حامله هستید و میخواهید بدانید که در به دنیا آوردن نوزاد و نیز بعد از وضع حمل میشوند؟ همچنان شاید بخواهید که با شخصی مورد اعتماد درباره حاملگی خود صحبت کنید؟ شاید از اینکه در جرمنی کدام حقوق شامل حال شما و پدر طفل شما بعد از به دنیا آوردن نوزاد میشود معلوماتی نداشته باشید؟ زنان حامله دارای این حق میباشند که حمایت ها و کمک های لازمه را دریافت کنند.

§ حقوق خاص شما:

- در نظر گرفتن شرایط حاملگی شما در دوسیه پناهندگی تان و در جلسه مصاحبه (انترویو)
- امکان به تعویق انداختن جلسه مصاحبه به علت دردهای ناشی از حاملگی
- مکان مناسب و امن برای سکونت
- حمایت از طریق یک مرکز مشوره مخصوص زنان حامله در محل زندگی تان
- حمایت مالی و فراهم نمودن وسایل مورد ضرورت از قبیل ضروریات بیشتر بعد از شروع ماه چهارم حاملگی. تامین کالای مخصوص حاملگی تجهیزات ابتدایی نوزاد از قبیل دایپر، گهواره و ریکشاه بین ماه ششم و هشتم حاملگی همچنان تامین دیگر وسایل مورد ضرورت نوزاد
- رهنمایی و کمک از طرف یک قابلهدر جریان دوران حاملگی
- و بسیاری از موارد دیگر

بر طبق بند 4
پرگراف 2 AsylbLG

راه های برقراری تماس در تورینگن:

در تورینگن مکان مخصوصی برای پدران و یا مادران مجرد پناهجو وجود ندارد. به کمک رسان اجتماعی محلی که در آن زندگی میکنید رجوع کنید و خواسته خود را با او **درمیان بگذارید (Beratung)**. این به شما کمک میکند که بتوانید از خدمات متناسب به خودتان مستفید شوید.

میتوانید سوالات خود در مورد طفل داری، دوری از همسر و طلاق را از طریق یک مرکز مشوره مخصوص امور فامیل سوال کنید وبسایت:

www.jugendschutz-thueringen.de/erziehungsberatung.html

زنانی که به تنهایی به جرمنی آمده اند

شما به حیث یک زن بالغ (بالای 18 سال) به تنهایی به جرمنی آمده اید؟ بناً این یعنی اینکه شما باید بتوانید در آسایش و امنیت زندگی کنید. این به این معنی است که بطور جداگانه در کنار دیگر زنان تنها و یا مادران تنهایی که با اطفالشان هستند، زندگی کنید. از آنجایی که در تورینگن مکان خاصی فقط مختص به زنانی که به تنهایی به جرمنی آمده اند وجود ندارد، این زنان معمولاً در کنار دیگر فامیل ها زندگی میکنند.

طبق بند 1 پرگراف 1 ThuerGUSVO، ضمیمه 1 شرایط حداقلی برای مدیریت مکان هایی که اشخاص در کنار هم زندگی میکنند



شما مادر و یا پدر مجردی هستید که همراه با طفل خردسالتان

2.6

شما به تنهایی همراه با اطفال خردسال به جرمنی آمده اید؟ و یا اینکه در زمان کوشش برای رسیدن به جرمنی از همسران جدا شدید؟ یا اینکه در جرمنی از همسران جدا شده اید؟ به حیث شخص دارای یک سرپرست شما حق دریافت حمایت های مناسب را دارید.



§ حقوق خاص شما:

- در نظر گرفتن شرایط شما به حیث پدر یا مادر مجرد در دوسیه پناهندگی
- امکان جست و جوی بین المللی دیگر اعضای فامیل تان
- فراهم آوردن شرایطی برای زندگی کردن با فامیل در جرمنی و یا دیگر نقاط اروپا، چنانچه علاقمند این موضوع باشید
- مکانی امن برای زندگی در کنار فامیل های دیگر (در صورتی که شخص، تنها مادر طفل باشد: زندگی در کنار باقی مادران تنها) فراهم میشود
- فراهم ساختن امکانات سرگرمی و بازی برای طفل تان در این مکان
- حمایت و دریافت خدمات از اداره جوانان بطور مثال: دریافت مشوره های پرورشی و تربیتی
- تقبل مصارف طفل تان در موارد اضطرار مثل مصارف شفاخانه ای
- مشوره در موضوع طلاق، امور مربوط به طفل داری، جدا بودن از اعضای فامیل
- و بسیاری از موارد دیگر

برای کسب معلومات در مورد امکان جمع شدن اعضای فامیل کنار یکدیگر بر طبق قانون Dublin-III-VO، به مقاله ای که در این قسمت ذریعه انجمن خبریه Diakonie Deutschland در مارچ 2018 منتشر شده مراجعه کنید www.tinyurl.com/diakonie-dublin-iii

www.drk-suchdienst.de

در این مورد یک درخواستی به اداره مهاجرت محل زندگی تان بدهید

راه های ارتباطی در تورینگن:

REFUGIO Thüringen

مرکز روانشناختی برای پناهجویان

Lassallestraße 8

07743 Jena

تلفون: 00 49 3641 - 22 62 81

ایمیل: koordination@refugio-thueringen.de

رهنمایی و معلومات بیشتر:

KOK e. V. Bundesweiter Koordinierungskreis gegen Menschenhandel e. V.

Kurfürstenstraße 33

10785 Berlin

تلفون: 00 49 30 - 263 911 76

ایمیل: info@kok-buero.de

وبسایت: www.kok-gegen-menschenhandel.de



قربانیان قاچاق انسان

2.7



آیا شما از کشورتان به این دلیل فرار کرده اید که مورد سواستفاده قرار گرفته اید؟ و یا اینکه در وقت فرار، در اروپا و یا در جرمنی قربانی قاچاق انسان بوده اید؟

بنأ شما احتمالاً یکی از موارد ذیل را تجربه کرده اید: پاسپورتان را از شما گرفته اند، مجبور به پرداخت قرضه های مالی هستید، شما در خانه حبس شده و تحت کنترل بوده اید، مورد ضرب و شتم قرار گرفته اید، به اجبار به روسپیگری کشانده شده اید، به شما قول و قرار هایی در مورد فراهم کردن شرایط زندگی در جرمنی (بطور مثال فراهم آوردن کار مناسب و یا یک دوره تحصیلی مناسب) داده شد ولی هیچکدام از آن ها به واقعیت نپیوست.

زمانی بحث قاچاق انسان به میان میاید که شخصی از طریق خشونت، تهدید و یا فریب مورد سواستفاده قرار گیرد. قاچاق انسان بشمول موارد مختلفی میشود از قبیل سواستفاده جنسی، استثمار نیروی کار، استثمار از طریق گدایی، کارهای خلاف مقررات و یا قطع عضو. قربانیان قاچاق انسان حق برخورداری از حمایت های خاصی را دارا میباشند.

طبق قانون
اروپا
2011/36/EU
فوانین مربوط
به قاچاق
انسان

حقوق خاص شما:

§

- در نظر گرفتن تجربیات شما در قسمت قاچاق انسان در رسیدگی به دوسیه پناهندگی تان
- برگزاری جلسه مصاحبه تان ذریعه یک **شخص با صلاحیت (Sonderbeauftragte*r)** در مورد موارد مربوط به قاچاق انسان و یا ورود این شخص در آینده به دوسیه تان
- اختصاص حداقل 3 ماه برای شخصی که تقاضای پناهندگی اش رد شده به این خاطر که آمادگی دادن شهادت در مورد اعمال خلافی که شاهد آن بوده را پیدا کند
- دریافت کمک های روانی و طبی
- مکانی امن برای زندگی و همچنان اقدامات محافظتی در مقابل خطرات احتمالی چنانچه که شما در جرمنی قربانی قاچاق انسان بوده باشید
- چنانچه شما به حیث قربانی قاچاق انسان در جرمنی علیه مجرمین شهادت بدهید: مشمول قانون حفاظت موقت از محل زندگی خواهید بود
- و بسیاری از موارد دیگر

طبق بند 59 پرگراف
7 AufenthaltG دادن
یک فرصت حداقل
3 ماهه برای ترک
جرمنی بعد از
دریافت نتیجه منفی
دوسیه پناهندگی
تان ذریعه اداره
مهاجرت و
پناهندگان

طبق بند 25 پرگراف 4a
بخش اول AufenthaltG



آیا شما از زمانی که متولد شدید و یا در مدت دوران زندگی تان تجربه ای از موارد ذیل داشته اید مریضی های جسمانی از قبیل دیابت، مریضی های مربوط به مفاصل، مریضی های سرطانی، مریضی های قلبی و یا مریضی های مزمن؟

و یا مریضی های روحی از قبیل: مشکلات خواب، کابوس های متوالی، تروما و هرگونه ترس و وسواس غیرصحی و یا احساس اینکه تغییری در شما به وجود آمده و یا اینکه حالت عادی خود را ندارید؟ بنأ شما دارای این حق میباشید که تحت حمایت قرار گیرید.

به **مرکز مشوره (Asylverfahrensberatung)** و یا **کمک‌رسانی (Beratung)** مناسب با شرایط خودتان رجوع کنید. این به شما برای برقراری ارتباط با داکتر کمک میکند. لازم است که شما برای مریضی که دارید تصدیق طبی تهیه کنید و این تصدیق را به **اداره مهاجرت و پناهندگان (BAMF)** ارائه دهید.

§ حقوق خاص شما:

- در نظر گرفتن شرایط صحی تان در دوسیه پناهندگی تان
- مدنظر قرار دادن مریضی حاد شما در جلسه مصاحبه
- مکان مناسب زندگی با دسترسی به امکانات طبی و یا امکانات رفاهی از قبیل، مراکز خرید، ترانسپورت عمومی و...
- کمک جهت فایق آمدن بر مشکلاتی که مریضی تان برای انجام امور روزانه برای شما ایجاد کرده
- و بسیاری از موارد دیگر

اعتیاد یعنی نوعی وابستگی جسمانی و ذهنی به مواد مخدری که باعث ضرر رساندن به بدن است. اعتیاد به الکل نیز یک مریضی است. در صورت داشتن اعتیادهایی که نام برده شد، شما مکلف به بیان آن هستید. معلوماتی مربوط به موضوع اعتیاد

به 6 لسان در سایت ذیل موجود است:

<https://www.caritas.de/hilfeundberatung/onlineberatung/suchtberatung/haeufiggestelltefragensucht/sucht-faq-farsi>

i

راه های برقراری تماس در تورینگن:

در تورینگن مکان مخصوص اشخاص پناهجویی که مبتلا به مریضی های حاد هستند وجود ندارد. به کمک‌رسان اجتماعی محلی که در آن زندگی میکنید رجوع کنید و خواسته خود را با او **درمیان بگذارید (Beratung)**. این به شما کمک میکند که بتوانید از خدمات متناسب به خودتان مستفید شوید.

آدرس هایی برای اشخاص مبتلا به مریضی های روحی را در بخش 2.9 هم میتوانید بیابید.

راه های برقراری تماس در تورینگن:

REFUGIO Thüringen

مرکز روانشناختی برای پناهجویان

در شهر ینا: Lassallestraße 8, 07743 Jena

در شهر ارفورت: Schillerstraße 44, 99096 Erfurt

تلفون: 00 49 3641 - 22 62 81

ایمیل: anmeldung@refugio-thueringen.de

وبسایت: www.refugio-thueringen.de/neu/languages/persisch

این موارد رایگان هستند، مصارف رفت و آمد و ترجمان بازپرداخت میشوند.

رهنمایی و معلومات بیشتر:

BAfF e. V. – Bundesweite Arbeitsgemeinschaft Psychosozialer Zentren
für Flüchtlinge und Folteropfer e. V.

Paulsenstraße 55-56

12163 Berlin

تلفون: 00 49 30 - 310 124 63

ایمیل: info@baff-zentren.org

وبسایت: www.baff-zentren.org

2.9

قربانیان شکنجه، خشونت و یا دیگر موارد از قبیل خشونت جسمانی، روحی و یا خشونت جنسی



آیا در کشورتان و یا در راه رسیدن به جرمنی مورد آزار و اذیت جسمانی و روحی قرار گرفتید؟ بطور مثال اینکه برای بیان یک شهادت و یا یک اعتراف مورد تهدید قرار بگیرید و تهدید به مجازات شوید؟ و یا مورد نوعی از تبعیض قرار گرفته اید؟ آیا تجربه ی خشونت جنسی داشته اید یا اینکه دستگاه تناسلی تان را مثله کرده اند؟ اشخاصی که تجربه شکنجه شدن و یا هر نوعی از خشونت را داشته اند دارای حق برخورداری از حمایتی مناسب هستند.

بخصوص اشخاصی که تحت شکنجه جنسی قرار گرفته اند معمولاً از بیان این تجربیات شرم دارند. با این وجود اهمیت دارد که شما در جلسه مصاحبه تان این موارد را بیان کنید و یا در آینده با یک **مشاور و یا روانشناس (Anhörung)** درباره تجربیاتتان صحبت کنید. صرف در این حالت است که این تجربه شما و یا ترس از تکرار دوباره آن در کشورتان، در دوسیه پناهندگی تان لحاظ میشود. فی إجراءات اللجوء.

§ حقوق خاص شما:

- در نظر گرفتن تجربه شکنجه و خشونت در دوسیه پناهندگی تان: تجربه شکنجه و هرگونه خشونت جسمانی، روحی و جنسی میتواند دلیلی برای تحت حفاظت قرار گرفتن شما در جریان دوران بررسی دوسیه تان باشد؛
- برگزاری جلسه مصاحبه تان ذریعه **شخص تعلیم دیده (Sonderbeauftragte*)** در مورد اشخاص آسیب دیده از شکنجه و دارای تروما؛
- مکان زندگی مناسب؛
- مراقبت های طبی و روانی مناسب و یا حضور در یک مرکز معالجه عصبی-روانی مخصوص پناهجویان و قربانیان شکنجه
- و بسیاری از کارهای دیگر.





آیا شما به حیث یک زن تحت اجبار و یا تهدید ذریعه او هستید؟ و یا دستگاه تناسلی تان مثله شده است و یا به اجبار به کار روسپیگری سوق داده شده اید و یا قربانی تجاوز بوده اید؟ بنأ شما دارای حق برخورداری از یک حمایت مناسب هستید.

خشونت علیه زنان در جرمنی منع میباشد. هیچکسی حق ندارد یک زن را لت وکوب کند و یا برخلاف خواستش، او را مجبور به انجام کاری کند. آزار و اذیت بخاطر زن بودن و یا عدم حمایت کافی از جانب فامیل تان در مقابل خشونت و اجبار، میتواند دلیلی کافی برای تحت حفاظت قرار گرفتن در جریان دوران بررسی دوسیه تان باشد.

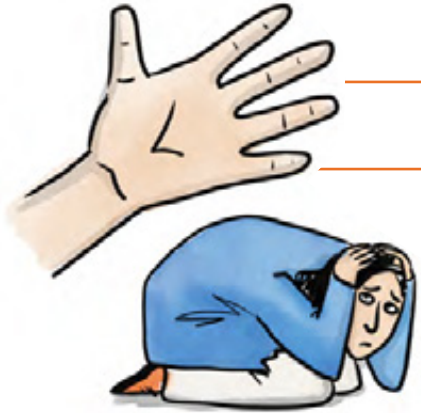
به همین دلیل لازم است که شما حتما این مطالب را قبل از جلسه مصاحبه تان **در میان بگذارید** (**Anhörung**) تا ذریعه شخصی تعلیم دیده مورد مصاحبه قرار بگیرید. لازم است که شما دلایل شخصی تان را در جلسه مصاحبه بیان کنید. همچنان شما دارای این حق هستید که بدون حضور شوهرتان در این جلسه حضور پیدا کنید. چنانچه که میخواهید، در جلسه مصاحبه تان بگویید که از مطالبی که بیان میکنید شخص دیگری و یا کسی از اعضای فامیل تان مطلع نشود.

§ حقوق خاص شما:

- درنظرگرفتن شرایط خاص شما به حیث زنی که تحت آزار و اذیت بوده است؛
- دارا بودن حق انتخاب بین درخواست پناهندگی بصورت جدا و یا درخواست پناهندگی به حیث یک فامیل و یا مشترک با شوهرتان؛
- قبل از جلسه مصاحبه تان، میتوانید مشخص کنید که ذریعه یک خانم مورد مصاحبه قرار بگیرید و یا ترجمان تان یک خانم باشد؛
- مکانی امن برای شما و اطفالتان برای زندگی؛
- در مورد خشونت در فضای فامیل: در جرمنی زنان میتوانند به همراه اطفالشان به تنهایی زندگی کنند و کمکمصرف مالی برای خود و اطفال شان دریافت میکنند بدون وابستگی به شوهر
- و بسیاری از موارد دیگر

قانون حمایت در مقابل خشونت
www.tinyurl.com/
Bundesministerium-
Gewaltschutz

طبق قانون حفاظت در مقابل خشونت، شما دارای این حق میباشید که شوهرتان از خانه بیرون شود و یا به حیث یک زن همراه با اطفالتان، تحت حفاظت در محل زندگی مخصوص زنان قرار گیرید. این **مکان های مخصوص زنان (Frauenhaus)** مکان هایی هستند که زنان میتوانند در جریان زمان مشخصی جهت حفاظت در مقابل خشونت، در آنجا زندگی کنند.



راه های برقراری تماس در تورینگن:

Frauenzentrum Brennessel e. V.

Regierungsstraße 28

99084 Erfurt

تلفون: 00 49 361 - 56 56 510

ایمیل: brennessel.erfurt@t-online.de

همچنان در مورد اطلاع از مراکز حامی زنان و یا مکان زندگی مخصوص زنان نیازمند حفاظت میتوانید به نمبر تلفون "خشونت علیه زنان" در تماس شوید تلفون: 08000 - 116 016

REFUGIO Thüringen

مرکز هماهنگی، رهنمایی و شبکه سازی مخصوص

متخصصین در امور زنان پناهجو در قسمت خشونت خانگی در ایالت تورینگن

Lassallestraße 8

07743 Jena

تلفون: 00 49 151 - 56 11 63 22

ایمیل: ProtectionAgainstViolence@refugio-thuringen.de

رهنمایی و معلومات بیشتر:

تلفون "خشونت علیه زنان" 08000 - 116 016

• ناشناس (ضرورتی به گفتن اسم و فامیل تان نیست)،

• شبانه روزی،

• رایگان،

• به 17 لسان،

• www.hilfetelefon.de

راه های برقراری تماس در تورینگن:

انجمن QueerWeg در تورینگن

Schopenhauerstraße 21

99423 Weimar

تلفون: 00 49 1575 - 18 40 920

ایمیل: refugees@queerweg.de

وبسایت: www.queerweg.de/refugees, www.facebook.com/queerweg

صفحه فیسبوک: www.facebook.me/lgbti.refugees.thuringia

امکان خاص: مشوره شخصی همراه با یک ترجمان

تحت حمایت قرار گرفتن در صورت اظهارات صادقانه درباره گرایش جنسی تان فراهم آوردن امکان برقراری ارتباط با دیگر اشخاصی که گرایش جنسی مشترک با شما دارند

QuesTH – Queerer Support Thüringen Erfurt

ایمیل: questh@queerweg.de

رهنمایی و معلومات بیشتر:

Queer Refugees Deutschland

تلفون: 00 49 221 - 92 59 61-17 (به لسان های جرمنی-پنجابی-انگلیسی-اردو و هندی)

تلفون: 00 49 221 - 92 59 61-20 (به لسان های جرمنی-انگلیسی-عربی و اسپانیایی)

وبسایت: www.queer-refugees.de (به 9 لسان همراه با کلیپ هایی در مورد روند درخواست

پناهندگی، مکان زندگی و همچنان مطالبی در مورد معلومات مهم)



LSBTIQ

2.11



شما لزبین، گی، دوجنسه، ترنس، تراجنسی، اینترسکچوال و یا کوئر هستید؟ شما در کشورتان بدلیل نوع گرایش جنسی و یا هویت جنسی تان در معرض خشونت، حبس و یا هرگونه نقض حقوق بشر و یا حتی مجازات مرگ هستید؟ به این دلیل در کشورتان تحت آزار و اذیت بوده اید؟ و یا به دلیل ترس از آزار و اذیت از کشورتان گریخته اید؟ بنأ شما دارای این حق میباشید

در جرمنی درباره هرگونه گرایش جنسی میتواند بطور آزادانه صحبت شود. با این حال این اشخاص مطمئن نیستند که آیا موقعیت خاص آن ها بطور کامل درک میشود. در مورد دوسیه پناهندگی تان این موضوع از اهمیت بالایی برخوردار است و شما باید درباره تبعیض ها و یا آزار هایی که به خاطر نوع گرایش جنسی تان شاهد آن بوده اید صحبت کنید. این موضوع همچنان در **جلسه (Anhörung)** مصاحبه تانو نیز اینکه در کدام محلی میتوانید با آرامش زندگی کنید اهمیت دارد.

اطلاعات مربوط به محافظت در برابر تبعیض در آلمان به 10 زبان
www.tinyurl.com/Antidiskriminierungsstelle-dar

§ حقوق خاص شما:

- در نظر گرفتن تجربیات شما در مورد تحت آزار قرار گرفتن و یا امکان مورد آزار قرار گرفتن، در دوسیه پناهندگی تان؛
- برگزاری جلسه مصاحبه ذریعه شخصی که در مورد این اشخاص دارای دانش کافی (Sonderbeauftragte*r) است؛
- محرمانه بودن معلوماتی که میدهند؛
- مکان مناسب برای زندگی حداقل مکان دور از محل اسکان دسته جمعی؛
- حفاظت در مقابل هرگونه تبعیض
- و بسیاری از کارهای دیگر.

طبق بند 1 پراگراف 1
قانون ThuerGUSVO
ضمیمه 1 شرایط
حداقلی برای سامان
دادن به مکان هایی که
اشخاص در کنار هم
زندگی میکنند

L S B T T I Q

لزبین

گی

دوجنسه

ترنس

دگرجنسگرا

اینتر

کوئر

مختصری از اقدامات توصیه‌ای

- در اولین فرصت پذیرش ابتدایی تان در جرمنی به یک مرکز مشوره در مورد امور پناهندگی مراجعه کنید و بگویید که مشمول برخورداری از حقوق خاصی هستید.
- در صورتی که بشمول یکی از موارد ذیل میشوید، این حق را دارید که ذریعه شخصی متخصص مورد مصاحبه قرار گیرید: زمانی که شما شخصی نابالغ و بدون سرپرست هستید، چنانچه قربانی شکنجه هستید، چنانچه از تروما رنج میبرید، تحت آزار و اذیت بخاطر جنسیتتان بوده اید و یا قربانی قاچاق انسان بوده اید.
- در جلسه مصاحبه بطور کامل و واضح دلایل پناهندگی تان و نیز ضروریات خاصی که دارید را بیان کنید.
- بعد از اینکه محل سکونت شما در تورینگن مشخص شد به مرکز مشورتی تخصصی و یا یک وکیل حقوقی در محل زندگی تان رجوع کنید تا شما را در جریان دوران بررسی دوسیه تان راهنمایی و همراهی کنند.
- اطمینان حاصل کنید که حقوق شما در مورد برخورداری از مراقبت های صحتی و دریافت کمک مصرف، مکان مناسب برای زندگی و ضروریات منحصر به خودتان، در جریان دوران بررسی دوسیه تان مراعات شود.
- چنانچه احساس کردید که حقوقتان مراعات نمیشود، به یک مرکز مشوره تخصصی در امور پناهندگی و یا به یک وکیل حقوقی رجوع کنید..

آژانس پناهندگی و شواری پناهندگی تورینگن آدرس: 00 49 361 - 51 80 51 - 25/-26
 Fachstelle Flucht und Asyl
 Flüchtlingsrat Thüringen e. V.
 Schillerstraße 44
 99096 Erfurt
 تلفون: 00 49 361 - 51 88 43 - 28
 فکس: 00 49 361 - 51 88 43 - 28
 ایمیل: info@fluechtlingsrat-thr.de
 وبسایت: www.fluechtlingsrat-thr.de

ناشر:

Flüchtlingsrat Thüringen e. V.
 Projekt: پروگرام "آژانس پناهندگی در تورینگن"

تامین شده ذریعه:

صندوق اروپایی پناهندگی، مهاجرت و ادغام (AMIF)
 و نیز تامین اعتبار از بودیجه اداره مهاجرت، عدلیه
 و حمایت از حقوق مصرف کننده (طرز العمل تامین بودیجه برای ادغام در جامعه جرمنی).

نوت:

ضرور نیست که مطالب و نکات بیان شده در این بروشور
 با اسپانسر مالی مطابقت داشته باشد.

نویسندگان:

Nadia v. Heyden, Antje-Christin Büchner, Philipp Millius

گرافیک و صفحه‌آرایی:

Sandra Bach, Weimar
 Katharina Scholz und Andreas Bauermeister, Weimar

چاپ:

City Druck Erfurt

مکان و تاریخ: Erfurt, Februar 2020



www.twitter.com/FLR_TH

www.fluechtlingsrat-thr.de



www.facebook.com/fluechtlingsrat